TECHNISCHE DATEN

Modulationsart	Schmalband-FM
Anzahl der schaltbaren Kanäle	HDI 1029-8: 8 Kanäle HDI 1029-16: 16 Kanäle (0-15) HDI 1029-16-H: 16 Kanäle (16 bis 31)
Trägerfrequenzen	55 - 695 kHz
NF- Übertragungsbereich	50 - 8.000 Hz
Klirrfaktor	typ. 2%
NF-Störabstand	> 52 dB(A)
Max. Schalldruckpegel	ca. 110 dB
Stomversorgung	Wechselakku BA 90 2,5 V / 170 mA/h
Betriebszeit	max. 10 h mit einer Akkuladung
Gewicht	ca. 60 g mit Akkustecker

TECHNICAL DATA

Modulation	Narrow band, frequency modulated
Number of switchable channels	HDI 1029-8 : 8 channels HDI 1029-16: 16 channels (0-15) HDI 1029-16-H: 16 channels (16 bis 31)
Carrier frequencies	55 - 695 kHz
AF-transmission range	50 - 8,000 Hz
THD	typ. 2 %
Audio frequency S/N ratio	> 52 dB (A)
Max. sound pressure level	approx. 110 dB
Power supply	rechargeable battery BA 90, 2.5 V/170 mA/h
Operating time	max. 10 h per rechargeable battery
Weight	approx. 60 g with one rechargeable battery plug

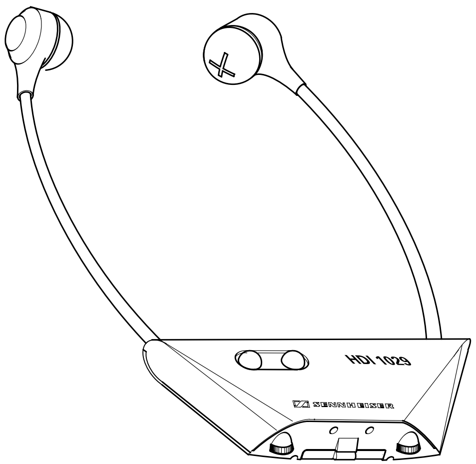
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modulation	bande étroite, M.F.
Nombre de canaux commutables	HDI 1029-8 : 8 canaux HDI 1029-16: 16 canaux (0-15) HDI 1029-16-H: 16 canaux (16 bis 31)
Fréquences porteuses	55 - 695 kHz
Plage de transmission des fréquences audio	50 - 8.000 Hz
Distorsion harmonique	typ. 2 %
Rapport signal/bruit	> 52 dB (A)
Pression acoustique max.	environ 110 dB
Alimentation	fiches d´accu BA 90, 2,5 V / 170 mA/h
Durée d´utilisation	environ 10 h par fiche d´accu
Poids avec accu	environ 60 g

Änderungen vorbehalten / Subject to alteration / Modifications sont réservés.

GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCTIONS POUR L'USAGE

HDI 1029 -PLL 8
HDI 1029 -PLL 16
HDI 1029 -PLL 16-H

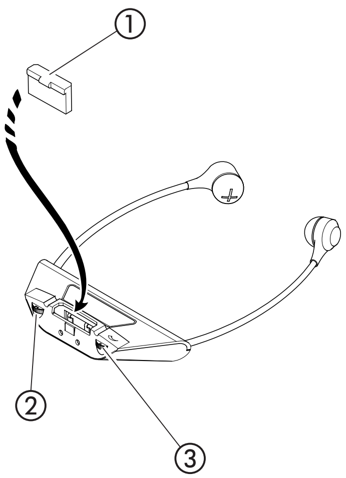


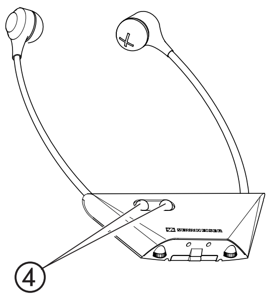
infrarot

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
D-30900 Wedemark
Telefon 05130/600-0
Telefax 05130/600-300

Printed in Germany
Publ. 4/99
78336 / A01

HDI 1029





Mehrkanal Infrarot-Kinnbügelempfänger

- 8 schaltbare Empfangskanäle (-8) oder 16 schaltbare Empfangskanäle (-16)
- PLL-Technik
- eingebaute Rauschsperre
- sehr leichtes Gerät
- wirtschaftlicher Akkubetrieb
- Energiesparschaltung: ohne Trägersignal arbeitet der HDI 1029 im StandBy-Betrieb.

INBETRIEBNAHME

▶ Akkustecker BA 90 ① einstecken

▶ gewünschten Empfangskanal mit dem Kanalwahlschalter ② auswählen.

▶ Mit dem Regler ③ einschalten und gewünschte Lautstärke einstellen.

HINWEISE

Empfangslinsen ④ nicht verdecken!

Passender Empfangskanal? Meist sind z.B. bei Simultanübersetzungen im Vortragssaal Hinweistafeln auf die entsprechenden Übertragungskanäle aufgestellt!

FEHLER-CHECKLISTE

- **Nur Rauschen hörbar ...**
  Sendesystem nicht eingeschaltet oder defekt, Empfangslinsen abgedeckt.
- **Ton verzerrt ...**
  Akkus erschöpft, bitte wechseln!
- **Kein Ton - auch kein Rauschen ...**
  Akkus defekt, Empfänger ausgeschaltet, Lautstärke zu gering eingestellt.

Multichannel IR stethoscopic receiver

- 8 switchable channels (-8) or 16 switchable channels (-16)
- PLL-technology
- integrated squelch
- very leight weight
- economic rechargeable battery operation
- power saving circuit

SETTING INTO OPERATION

▶ Plug in rechargeable battery BA 90 ①

▶ Select desired channel with channel selector switch ②

▶ Switch on and control volume with controller ③

NOTES

Do not cover the receiving diodes ④!

Have you chosen the right channel? For simultaneous interpretation there are often boards in the lecture hall which indicate the right transmission channel!

PROBLEM SOLVING TIPS

- **Sound is entirely noisy ...**
  Transmitting system is not operable, receiving diodes are covered.
- **Sound is distorted ...**
  Rechargeable battery is completely discharged. Recharge it immediately!
- **Neither signal nor noise are available ...**
  Rechargeable batteries are defective, switch off receiver, volume is adjusted too low

Récepteur stéthoscophique à canaux multiples.

- 8 canaux commutables (-8) ou 16 canaux commutables (-16)
- Technology PLL
- Squelch intégré
- Très léger
- Fonctionnement économique et écologique sur accumulateur
- Circuit économe en énergie

MISE EN SERVICE

▶ Enficher l‘accumulateur BA 90 ①

▶ Sélecter le canal désiré par sélecteur de canal ②

▶ Mise en circuit et réglage du volume par régleur ③

NOTES

Ne pas couvrir les diodes de réception ④ !

Le canal de réception est-il convenable? Très souvent, pour la traduction simultanée, il y a des panneaux dans des salles de cours qui indiquent le canal convenable .

ELIMINATION DE DÉFAUTS

- **Son complètement bruyant ...**
  Le système de transmission n´est pas opérable, les diodes de réception sont couvertes.
- **Distorsions du son ...**
  Fiche d´accu doit être réchargée.
- **Pas de signal sonore - et de signal bruyant non plus ...**
  Les fiches d´accu sont défectueuses, l´émetteur est hors circuit et le volume est trop bas.